

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 17  
  
**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bernerland

12. April. Das Schlosshotel Freienhof in Thun geht durch Kauf an eine neugegründete Genossenschaft Hotel Freienhof über. Das neue Hotel soll in Form einer Genossenschaft weiter betrieben werden.
- † in Thun Dr. jur. A. Weder, früher Redaktor am «Aargauer Tagblatt» und von 1916–30 am «Emmentaler Blatt», im Alter von 84 Jahren.
13. April. Die Kirchgemeinde Mühleberg beschliesst einstimmig, der vom Krieg so hart mitgenommenen Gemeinde Ostheim im Elsass eine Glocke zu schenken.
- In der Maschinenfabrik Petermann in Münster, (Berner Jura) bricht ein Brand in der Montagehalle aus, der beträchtlichen Schaden anrichtet.
- Zur Milderung des Mangels an Arbeitskräften in Industrie und Hotellerie des Berner Oberlandes werden mehrere hundert italienische Arbeiter und Arbeiterinnen eingesetzt.
- Das Waisenhaus in Saignelégier wird zu einem Kindererholungsheim umgewandelt.
- In Wässermatten zwischen Langenthal und Roggwil werden einige Störche gezählt. Früher war der Storch im Oberaargau heimisch.
- In Unterseen rettet Robert Michel, Arbeiter im Depot der BLS, nach hartem Bemühen ein fünfjähriges Kind aus der hochgehenden Aare.
15. April. Das alte hölzerne «Heidenhaus» in Wattwil wird ein Raub der Flammen.
- In Delsberg schenkt Frau Etienne Vultier drei Töchterchen das Leben.
16. April. Das dürre Schilf auf dem Heidenweg, der die St. Petersinsel mit Erlach verbindet, gerät in Brand. Die Feuerwehren von Erlach und Twann werden dem Feuer Meister.
17. April. In Saanen wird ein Knabenkochkurs durchgeführt.
18. April. Tannen für das Kinderdorf Pestalozzi in Trogen werden noch immer von verschiedenen Gemeinden gestiftet, so dass bald jedes Dorf sich mit einer solchen Gabe beteiligte.
19. April. Infolge grosser Wohnungsknappheit sehen sich die Behörden genötigt, in grossen und kleinen Gemeinden Verschiebungen des Umzugstermins vorzunehmen.

## Stadt Bern

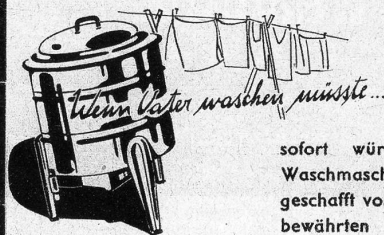
12. April. Zugunsten der Brandgeschädigten von Stein im Toggenburg bewilligt der Gemeinderat einen Beitrag von Fr. 3000.
- In der Nacht erleidet die Wasserleitung aus dem Gurtenälpi nach dem Gurtenkulm einen Bruch, so dass der Gurten lange Zeit ohne Wasser war.
14. April. Der Bund belegte im verflossenen Berichtsjahr in der Stadt Bern in 97 Mietobjekten 1515 Büros und 285 Archivräume. Wegen Kündigung mussten 198 Büros geräumt werden. Für die Zentralverwaltung wurden weitere 35 Büros gemietet.
15. April. In Bümpliz brennt die ehemalige Zehntenschauer nieder.
16. April. Der Gemeinderat sichert das Grundstück am Nordabhang unterhalb des Gurten-Ostsignals und des Chutzenwäldlis durch einen Dienstvertrag für den Skisport.
17. April. Aus Südfrankreich trifft die Trauerkunde vom Hinscheid von Pfarrer Fritz Mayu-Naville, Pfarrer unter den weitzerstreuten Protestanten in der Haute-Garonne, ein. Ihm ist die Dramatisierung des legendären «Linksmähders von Madiswil» zu verdanken.
18. April. Der Stadtrat stimmt in fünfständiger Debatte der Erstellung einer Ausstellungs-, Sport- und Festhalle auf dem Wankdorf mit einem Kostenbetrag von 4,5 Millionen Franken mit 48 Ja gegen 19 Nein bei 4 Enthaltungen zu.
- Das Projekt einer provisorischen Umgestaltung des Bahnhofplatzes wird vom Stadtrat verworfen.
19. April. An der Amthausgasse 3 wird eine englische Nachschlagbibliothek mit Lesezimmer eröffnet.
- Die Modell-Eisenbahnausstellung im Kasino ist von rund 30 000 Personen besucht worden.
- In der Schulwarte wird eine schweizerische Schulausstellung «Jugend und Eisenbahn» eröffnet.

# Alt Bern



pflegt nach wie vor die handwerkliche Tradition

Die Tradition der besten Qualität hat sich in unserer Altstadt erhalten mit den ehrwürdigen Zunfthäusern, die einst den Mittelpunkt einer glänzenden Handwerksepoche bildeten. Auch die wirtschaftliche Zukunft unserer alten Berner Gassen liegt im Grundsatz der wirklich besseren Leistung, die immer verständnisvolle Kunden finden wird.



**Chr. Ammann**

vorm. Stettbacher  
Junkerngasse 40 Telefon 3 04 93



**Künzi**

Wohlgepflegt und gut gelaunt in Gesellschaft, beim Spiel und Sport

durch  
Spezialist für Dauerwellen  
Gerechtigkeitgasse 79  
Zunfthaus Distelzwang

**LES BONS VINS DE FRANCE**

**Vin Rouge Vin Français**



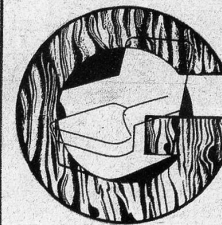
Ein wirklich guter Tropfen  
Martin Zeeb's Erben, Weinhandlung, Bern



Herren-  
Konfektion

**Deggelmann**

Gerechtigkeitgasse 63-69, Bern



Wohnungs-  
einrichtungen  
Möbel Polster  
Dekoration  
für jeden Raum

**WERBEHALLE  
Jakob**

Gerechtigkeitgasse 23

**Kursaal Bern: Konzerte, Dancing, Boule-Spiel + Bar**

**RADIO**

Fr. 14.70  
Monatsmiete  
MEDIATOR  
Radio mit Kurz-  
wellen

**Radio - Kunz**

Telephon 2 41 79  
Christoffelg. 7, I.



**GUTE  
TEIGWAREN  
SIND**

**Wenger**

**TEIGWAREN**

WENGER & HUG A.G. GÜMLIGEN und KRIENS